

Odiyifo Amos Nhoma

¹ Amos, Tekoa nguanhwefo no mu baako nsem ni. Onyaa saa anisoadehu yi a efa Israel ho mfe abien ansa na asase wosowee, bere a Usia di hene wɔ Yuda na Yoas babarima Yeroboam nso di hene wɔ Israel no.

² Ɔkae se,
“AWURADE bobɔ mu fi Sion bepɔw so
na ɔde aprannaa nnyigyei nso fi Yerusalem;
nguanhwefo mmoa adidibea rehyew
na Karmel atifi nso kisa.”

Atemmu A Efa Amanamanmufo Ahorow Ho

³ Nea AWURADE se ni:
“Damasko ayɛ bɔne bebree ama no atra so
ɛno nti, merennan m’abufuw.
Efisɛ ɔde awiporowbea ade a ɛwɔ dade se
dwerɛw Gilead.

⁴ Mede ogya bɛto Hasael fi
na ahyew Ben-Hadad aban no.

⁵ Mebubu Damasko apon,
na mɛsɛ ɔhene a ɔwɔ Awen bon no mu no
ne nea okura ahempema wɔ Bet Eden no.
Na Aramfo bɛkɔ nnommmu mu wɔ Kir,”
sɛnea AWURADE se ni.

⁶ Nea AWURADE se ni:
“Gasa ayɛ bɔne bebree ama no atra so,
ɛno nti, merennan m’abufuw no.

Ɔfaa ɔman mu no nyinaa nnommum
na ɔton wɔn maa Edomfo.

7 Mede ogya bɛto Gasa afasu mu,
na ahyew n’aban no.

8 Mɛsɛɛ Asdod hene no
ne nea okura ahempema wɔ Askelon no.

Mɛdan me nsa atia Ekron,
kosi sɛ Filistini a otwa to no bewu,”
sɛnea Asafo AWURADE se ni.

9 Nea AWURADE se ni:
“Tiro ayɛ bɔne bebree ama no atra so,
ɛno nti, merennan m’abufuw.

Ɔfaa ɔmanmu no nnommum
na ɔton wɔn maa Edomfo,
a wankae onuadɔ apam.

10 Mede ogya bɛto Tiro afasu no mu,
na ahyew n’aban.”

11 Nea AWURADE se ni:
“Edom ayɛ bɔne bebree ama no atra so,
ɛno nti, merennan m’abufuw.

Ɔde afoa taataa ne nua,
a wannya ayamhyehye biara.

Efisɛ ne bo kɔɔ so fuwii,
na obiara antumi annwudwo n’abufuw no
ano.

12 Mede ogya bɛto Teman mu,
na ahyew Bosra aban.”

13 Sɛnea AWURADE se ni:
“Amon ayɛ bɔne bebree ama no atra so,
ɛno nti, merennan m’abufuw.

Ɔde afoa paapaɛ Gilead apemfo yafunu mu
de trɛw n’ahye mu.

14 Mede ogya bɛto Raba afasu mu
na ahyew n’aban

wɔ ɔko da mu nteɛteɛmu

ne ahum da mfete mu.
 15 Na ne hene ne mmapomma
 bebɔ mu akɔ nnommu mu,”
 senea AWURADE se ni.

2

1 Nea AWURADE se ni:
 “Moab aye bɔne bebreɛ ama no atra so,
 eno nti, merennan m’abufuw.
 ɔhyew Edomhene nnompe,
 maa edan nsɔ.
 2 Mede ogya beto Moab mu,
 na ahyew Keriot aban.
 Moab behwe ase wɔ huuye,
 ɔko nteɛteɛmu ne torobento nnyigyei mu.
 3 Mɛsɛɛ ne hene
 na makunkum ne mmapomma aka ne ho,”
 senea AWURADE se ni.
 4 Nea AWURADE se ni:
 “Yuda aye bɔne bebreɛ ama no atra so,
 eno nti, merennan m’abufuw.
 Wɔapo AWURADE mmara no
 na wɔanni n’ahyede so
 efise atoro anyame no
 ama wɔafom ɔkwan no,
 anyame a wɔn nenanom dii akyi no.
 5 Mede ogya beto Yuda mu
 na ahyew Yerusalem aban.”

Israel Atemmu

6 Nea AWURADE se ni:
 “Israel aye bɔne bebreɛ ama no atra so,
 eno nti, merennan m’abufuw.
 Wɔton atreenefo de gye dwete,
 ne ahiafo de gye mpaboa.

- 7 Wotiatia ahiafo so
 te senea woye fam mfutuma
 na woma atentrenee bo mmoborofo.
 Agya ne ne ba ne obea baako da
 de gu me din kronkron no ho fi.
- 8 Wodeda aforemuka biara ho
 wo won awowa ntama so.
 Won anyame fi mu no,
 wonom nsa a woye se mmaratode.
- 9 “Meseee Amorifo no wo won anim,
 ewo mu se wowoware te se sida.
 Won ho nso ye den se odum.
 Nanso meseee n’aba wo ne soro,
 ne ne ntin wo n’ase.
- 10 Miyii mo fii Misraim,
 na midii mo anim mfirmiyya aduanan wo
 sare so
 senea mede Amorifo asase bema mo.
- 11 Miyiyii mo mmabarima no bi yee won adiyifo,
 ne mo mmerante ebinom se Naserefo.
 Na ente saa ana, Israelfo?”
 Nea AWURADE bisa ni.
- 12 “Nanso momaa Naserefo no nom nsa
 na mohyee adiyifo no se wonnye nkam.
- 13 “Na afei, medwerew mo
 senea teaseenam a aduan aye no ma mia
 asase no.
- 14 Ahocharefo rentumi nguan.
 Ahoodenfo rennya ahooden,
 na okofu rennya ne ti nnidi mu.
- 15 Agyantowfo rentumi nnyina nea ogyina.
 Asraafo ahocharefo rentumi nguan,
 na onkotsotefo rentumi mpere ne nkwa.

16 Mpo akofa akokodurufa
de adagyaw beguan wɔ saa da no,”
senea AWURADE se ni.

3

Wɔfrɛ Nnansefo Tia Israel

1 Muntie saa asem a AWURADE aka atia mo yi,
Israelfo, nea etia abusua a miyii wɔn fii Misraim
no nyinaa:

2 “Mo nko ara na mayi mo
wɔ mmusua a ewɔ asase so nyinaa mu;
enti metwe mo aso
wɔ mo bɔne nyinaa ho.”

3 Nnipa baanu betumi abɔ mu anantew,
wɔ bere a wɔnyɛɛ nokoro ana?

4 Gyata bobɔ mu wɔ ɔdɔɔ ase
wɔ bere a onhuu hanam biara ana?
Ɔbobɔ mu wɔ ne tu mu
wɔ bere a ɔnkyeree hanam biara ana?

5 Anomaa bɛtɔ afiri mu wɔ fam
wɔ baabi a wonsum afiri ana?
Afiri huan konkɔn hɔ wɔ
bere a enyii aboa ana?

6 Sɛ wɔhyɛn torobento wɔ kuroɔn mu a
nnipa no ho mpopo ana?
Sɛ atoyerɛnkyɛm ba kuroɔn bi mu a
ɛnye AWURADE na ɔyɛ ana?

7 Ampa ara, Otumfo AWURADE nye biribi
a ɔnna ne nhyehyɛɛ adi
nkyɛɛ n’Asomafo adiyifo no.

8 Gyata no abobɔ mu,

hena na onnsuro?
 Otumfo AWURADE akasa,
 hena na ɔrenhyɛ ho nkɔm?

⁹ Mompae mu nka nkyere Asdod aban
 ne Misraim aban:
 “Mommoaboa mo ho ano wɔ Samaria mmeɔw
 so;
 hwɛ basabasayɛ a ɛwɔ no so
 ne nhyɛso a ɛwɔ ne nkurɔfo mu.”

¹⁰ “Wonnim senea wɔyɛ nea eye,”
 senea AWURADE se ni.
 “Wɔde nneɛma a wɔafow ne nea wɔawia
 sie wɔ wɔn aban mu.”

¹¹ Ɛno nti, sɛɛ na Otumfo AWURADE se,
 “Ɔtamfo bi betwiw afa mo asase no so;
 Obebubu mo bammɔ agu,
 na wɔafow mo aban.”

¹² Nea AWURADE se ni:
 “Senea oguanhwɛfo gye
 anan abien nnompe anaa aso sin pɛ
 fi gyata anum no,
 saa ara na wobegye Israelfo nkwa,
 wɔn a wɔtete wɔn mpa ntwea so wɔ
 Samaria,
 ne wɔn a wɔdeda nkongua pa mu wɔ
 Damasko no.”

¹³ “Tie eyi, na di adanse tia Yakobfi,”
 senea AWURADE, Asafo AWURADE Nyankopon
 se ni.

¹⁴ “Da a mɛtwe Israel aso wɔ ne nnebɔne ho no,
 mɛsɛ afɔremuka a ɛwɔ Bet-El;
 wobetwitwa afɔremuka no mmen
 na abu ahwe fam.

15 Medwiriw awɔwɔbere mu ofi
 ne ahuhurubere mu ofi agu;
 na afi a wɔde asonse adura ho no wɔɔɛɛe no
 na afi akese no nso wobebubu agu,”
 sɛnea AWURADE se ni.

4

Israel Nsan Nkɔɔ Onyankopɔn Nkyɛn Ɛ

- 1 Muntie asem yi, mo Basan “anantwi” a mowɔ
 Bepɔw Samaria so,
 mo mmea a mohyɛ ahiafo so, na moka
 mmɔborɔfo hyɛ
 na moka kyere mo kununom se, “Mommɛ yɛn
 nsa!”
- 2 Otumfo AWURADE de ne kronkronyɛ aka ntam
 se,
 “Ampa ara bere no bɛɛba
 a wɔde nkaa bɛtwe mo akɔ;
 mo mu nea otwa to no, wɔde nsumnam
 darewa bɛtwe no.
- 3 Mo mu biara bepue akɔ,
 na mɔɛfa ɔfasu mu ntokuru mu,
 na wɔɛtow mo akyene Harmon fam,”
 sɛnea AWURADE se ni.
- 4 “Monkɔ Bet-El nkɔyɛ bɔne
 na monkɔ Gilgal* na monkɔyɛ bɔne ara.
 Momfa mo afɔrebɔde mmra anɔpa biara,
 na momfa mo ntotoso du du mmra mfe
 abiesa biara.
- 5 Monhyew mmɔkaw brodo sɛ aseda afɔre;

* 4:4 Bet-El...Gilgal: Saa nkurow abien yi yɛ nkurow a abakɔsem
 mu wɔde kae Awurade mmoa. Na saa nkurow yi yɛ mmeae a na
 wɔsom Onyankopɔn wɔ ho wɔ Amos bere so.

Momfa ayeyede a efi mo pe mu nhoahoa mo
 ho,
 na momfa ntu mo ho, mo Israelfo,
 na eyi ne nea mope se moye,”
 senea Otumfo AWURADE se ni.

6 “Memaa oyafunu daa mpan wo kuropon biara
 mu
 na aduan ho yee den wo nkurow so,
 nanso monnsan mmaa me nkyen e,”
 senea AWURADE se ni.

7 “Mesan de osu kamee mo,
 bere a aka asram abiesa na otwabere no adu.
 Memaa osu too wo kurow baako so
 na mamma anto wo kurow foforo so.
 Afuw baako nyaa osu
 afuw foforo annya bi na hyewee.

8 Nnipa totoo ntintan kyinii nkurow so pee nsu
 nanso woannya dodow a ebeso won nom,
 nanso monnsan mmaa me nkyen e,”
 senea AWURADE se ni.

9 “Mpen pii no mede nnobae yare
 ba mo mfikyifuw ne mo bobefuw so.
 Mmoadabi seee mo borodoma ne mo ngonnu,
 nanso monnsan mmaa me nkyen e,”
 senea AWURADE se ni.

10 “Mede oyaredom baa mo so
 senea mede yee Misraimfo no,
 mede afoa kunkum mo mmerante
 ne apokoo a mofaa won nommum
 mede mo nsra mu hua a ebon hyen mo
 hwene mu,

nanso, monnsan mmaa me nkyen ε,”
senea AWURADE se ni.

11 “Mituu mo mu bi guu
senea metoree Sodom ne Gomora ase no.
Moyee se gyentia a woatu afi ogya mu.
Nanso monnsan mmaa me nkyen ε,”
senea AWURADE se ni.

12 “Enti afei, Israel, nea mede beye wo ni,
na esiane se mede eyi beye wo nti,
siesie wo ho, Israel. Hyia wo Nyankopon.”

13 Nea oye mmerow na obo mframa
na oda n’adwene adi kyere nnipa,
nea oma adekyee hann dan sum
na onantew asase soronsoromma so no.
Asafo AWURADE Nyankopon ne ne din.

5

Adwotwa Ne Adwensakra Ho Fre

¹ Tie asem yi, mo Israelfo, saa adwotwa yi fa
mo ho:

² “Obabun Israel ahwe ase
a orensore bio,
woapo no wo n’ankasa asase so,
na onni obi a obema no so.”

³ Nea Otumfo AWURADE se ni:
“Kuropon a ode mmarima ahodenfo apem ko
ma Israel no,
mu oha pe na wobeka;
Kurow a ode ahodenfo oha no,
mu du pe na wobeka.”

⁴ Nea AWURADE ka kyere Israelfo ni:
“Monhwehwe me na munnya nkwa;

5 Monnhwehwe Bet-El,
 monnko Gilgal,
 na munntu kwan nko Beer-Seba nso.
 Ampa ara Gilgal beko nnommmu mu
 na wobehwe Bet-El ase koraa.”
 6 Monhwehwe AWURADE na munnya nkwa,
 anye saa a obepra Yosef fi te se ogya;
 ebeyew,
 na Bet-El rennya obi anum no.

7 Mo a moma atemmu ye nwen
 na mototo trenee ase.

8 Nea oboo nsoromma, Akokobeatan ne ne mma,
 nea odan sum ye no adekyee
 na oma awia dan adesae.
 Nea oboaboa po mu nsu ano
 na ohwie gu asase so,
 ne din ne AWURADE.

9 Ossee abandennen ntem so
 na obubu kuropon a wobao ho ban nso,

10 motan nea otete wɔ asennii
 na mubu nea oka nokware animtiaa.

11 Mutiatia ohiani so
 na mohye no gye aduan fi ne nkyen.
 Enti ewo mu se mode abo a wɔatwa asisi afi
 akese de,
 nanso morentena mu;
 ewo mu se moaye bobo nturo a eye fe de
 nanso morennom mu nsa.

12 Na minim mo mmurato dodow
 ne mo bone akese no.

Mohye atreenefo so na mugye adanmude
 mubu ahiafo ntenkyew wɔ asennii.

13 Eno nti, onyansafɔ yɛ kɔmm saa mmere yi mu,
efisɛ ɛyɛ mmere bɔne.

14 Monhwehwɛ papa, na moanya nkwa
na ɛnyɛ bɔne.

Na Asafɔ AWURADE Nyankopɔn bɛka wo ho,
sɛnea moka sɛ ɔyɛ no.

15 Munkyi bɔne, na monnɔ papa;
Mummu atɛntrenee wɔ asennii.
Ebia, Asafɔ AWURADE Nyankopɔn
benya ahummɔbɔ ama
Yosef nkae no.

16 Enti nea AWURADE, Asafɔ AWURADE Nyankopɔn
se ni:

“Adwɔtwa bɛba mmɔrɔn nyinaa so
na ɔyaw ne apinisi bɛba mmɔnten so.

Wɔbɛfrɛ akuafo ama wɔabesu
na agyamfo abetwa adwo.

17 Wɔbetwa adwo wɔ bobeturo nyinaa mu,
efisɛ mɛnantew mo mu,”
sɛnea AWURADE se ni.

AWURADE Da No

18 Nnɔme nka wɔn a
wɔpɛ sɛ AWURADE da no ba!

Dɛn nti na mopɛ sɛ AWURADE da no ba?
Saa da no bɛyɛ sum, na ɛnyɛ hann.

19 ɛbɛyɛ te sɛ onipa a oguan fi gyata anim
na okohyia sisi,

sɛnea owura ne fi
de ne nsa to ɔfasu so,
na ɔwɔ ka no.

20 Na AWURADE da no bɛyɛ sum; ɛrenyɛ hann,
ɛbɛyɛ sum kabii a hann nsinsan biara nni
mu.

- 21 “Mikyi na mepo mo nyamesom mu aponto;
m’ani nnye mo afahye nhyiamu ho.
- 22 Ewo mu se mode chywefore ne aduan afore
bre me de,
nanso merennye.
Mode asomdwoe afore bre me
nanso m’ani renso.
- 23 Momfa mo nnwonto gyegyeege no mfi me so!
Merentie mo asankuten so nnwom.
- 24 Mmom, momma atentrene ntee se asubonten,
na trenee nye se asuten a erenyow da!
- 25 “Israelfo, enye me na mode aforebode ne
ayeyede bre me
mfe aduanan wo sare so ana?
- 26 Mode mo ho nyinaa ato Molok nyame,
ne mo honi Refan so;
woye ahoni a moaye se mobesom won.
- 27 Eno nti, metwa mo asu ako Damasko noho,”
senea AWURADE a ne din ne Asafo
Onyankopon se ni.

6

- 1 Nnome nka mo a mugye mo ho di wo Sion,
ne mo a mo asom adwo mo wo Samaria
bepow so,
mo atitiriw a mowo oman a edi kan mu,
a Israelfo ba mo nkyen!
- 2 Monko Kalne nkohwe ho.
Na mumfi ho nko Hamat kese mu,
munsian nko Gat a ewo Filistia.
Woye sen mo ahemman abien no?
Won asase no so sen mo de no ana?
- 3 Mutu da bone hwe da

- na motwe atemmuda ben.
⁴ Modeda asonse mpa so
 mugye mo ahome wɔ mo nnae mu,
 na mowe nguantenmma ne
 nantwimma a wɔadodo srade nam.
⁵ Mode mo sankuten to ahuhunnwom,
 na mobɔ mo tirim ye nnwom wɔ
 mo nnwontode so te se Dawid.
⁶ Monom nsa wɔ nkora mu
 na mode sradhuam papa ye mo ho,
 na munni awereshow wɔ Yosef see ho.
⁷ Eno nti, mobeka wɔn a wodi kan twa wɔn asu
 no ho;
 na mo aponto ne mo ahomegye to betwa.

AWURADE Kyi Israel Ahomaso

- ⁸ Otumfo AWURADE aka ne ho ntam
 na nea Asafo AWURADE Nyankopɔn se ni:
 “Miki Yakob ahomaso
 na mempe n’aban;
 mede kuropɔn no bema
 ne nea ewɔ mu nyinaa.”
⁹ Se wogyaw nnipa du wɔ ofi baako mu a, wɔn
 nso bewuwu.
¹⁰ Na se obusuani a ɔrebɛhyew awufo no ba se
 ɔrebɛfa wɔn afi fie ho na obisa obi a wakotew se,
 “Obi ka wo ho ana?” Na obua se, “Dabi” a, afei
 ɔbeka se, “Mua w’ano!” Ense se wɔbɔ AWURADE
 din.
¹¹ Na AWURADE ahye mmara
 na obebubu afi akese no mu asinasin
 ne afi nketewa no nso mu nketenkete.
¹² Apɔnkɔ tu mmirika wɔ abotan a apaapae so
 ana?
 Na obi de nantwi funtum ho ana?

Nanso moadan atentrenee aye no awuduru.
Na trenee nso aye nwenweenwen.

13 Mo a mo ani gye Lo-debar nkogu ho,
na mubisa se, “Enye yen ahooden na ye de
dii Karnaim so ana?”

14 Nea Asafo AWURADE Nyankopon se ni:
“Mehwanyan oman bi abetia mo, Israelfo,
nea obehye mo so afi Lebo Hamat akosi
Araba bon mu.”

7

Mmoadabi, Ogya Ne Kirebennyε Susudua

1 Nea Otumfo AWURADE yi kyereε me ni: na
oreboaboa mmoadabi bebreε ano. Eyi ye bere
a wootwa ohene kyefa afi mfuw no so na akyiri
nnobae no renyin no.

2 Bere a mmoadabi no awe asase no so nnobae
nyinaa no, meteεε mu se “Otumfo AWURADE,
mesre wo, fa wo nkurofo bone kye won! Yakob
beyε den agyina? Oye oman ketewa bi.”

3 Eno nti, AWURADE bo dwoe.

Na ogyaεε n’atirimpow no. Okae se,
“Merenyε.”

4 Nea Otumfo AWURADE yi kyereε me ni:
Otumfo AWURADE de ogya rebebu aten; eyow bun
kese no, na esεεε asase no.

5 Na meteεε mu se, “Otumfo AWURADE, mesre
wo, gyae! Yakob rentumi nnyina! Oye oman
ketewa bi.”

6 Eno nti, AWURADE bo dwoe na okae se,
“Megyae m’atirimpow yi nso.”

⁷ Eyi ne nea oyi kyereɛ me: Na AWURADE gyina ɔfasu a wɔato no kirebenn no ho, a okita kirebennyɛ susudua no.

⁸ Na AWURADE bisaa me se, “Amos, dɛn na wuhu?”

Mibuae se, “Kirebennyɛ susudua.”

Na AWURADE kae se, “Mede kirebennyɛ susudua yi reto me nkurofo Israelfo ho; meremfa wɔn ho nkyɛ wɔn bio.

⁹ “Wɔbɛsɛɛ Isak sorɔnsorɔmmae
na Israel kronkron tenabea nso wobebubu
no;
mede m’afɔa bɛsɔre atia Yeroboamfi.”

Amos Ne Amasia

¹⁰ Amasia a ɔyɛ Bet-El sofo de nkra kɔmaa Israelhene Yeroboam se, “Amos rebɔ pɔw atia wo wɔ Israel ha yi ara! Nsɛm a ɔreka no nyɛ abodwoɛm.

¹¹ Nea Amos reka ni:
“Yeroboam bewu wɔ afoa ano,
na ɔkwan biara so Israel bɛkɔ nnommum
mu,
wɔ akyirikyiri asase so.’”

¹² Na Amasia ka kyereɛ Amos se, “Fi ha kɔ, wo ɔdehufo! San kɔ Yuda asase so na kɔtena hɔ hyɛ wo nkɔm.

¹³ Nhyɛ nkɔm bio wɔ Bet-El ha, efisɛ ha yɛ ɔhene tenabea kronkron ne ahemman no asɔredan.”

¹⁴ Amos buaa Amasia se, “Mennyɛ odiiyifo anaa odiiyifo bi ba, na na meɛ oguanhwɛfo a na mehwe borɔdɔma nnua nso so.

¹⁵ Nanso AWURADE frɛɛ me fii nguan sohwe so, ka kyerɛɛ me se, 'Kɔhyɛ nkɔm kyere me nkurɔfo Israelfo.'

¹⁶ Na afei, tie AWURADE asem. Woka se,
 "Nhyɛ nkɔm ntia Israelfo,
 na gyae asenka a wode tia Isakfiffo no.'

¹⁷ "Enti asem a AWURADE ka ni:
 "Wo yere bebɔ aguaman wɔ kuropon yi mu,
 wo mmabarima ne wo mmabea bewuwu wɔ
 afoa ano.

Wobesusuw w'asase na wakyekye mu,
 na w'ankasa nso, wubewu wɔ abosonsom-
 man mu,
 na ɔkwan biara so Israel bekɔ nnommum mu,
 wɔ akyirikyiri asase so.'"

8

Kentɛn A Aduaba A Abere Wɔ Mu

¹ Afei nea Otumfo AWURADE yi kyerɛɛ me ni:
 kentɛn a aduaba a abere wɔ mu.

² Obisae se, "Den na wuhu, Amos?"
 Mibuae se, "Kentɛn a wode nnuaba a abere
 ahyɛ no ma."

Na AWURADE ka kyerɛɛ me se, "Me nkurɔfo
 Israelfo bere no aso; meremfa wɔn ho nkyɛ wɔn
 bio."

³ Senea Otumfo AWURADE se ni, "Saa da no,
 hyiadan nnwonto bedan agyaadwotwa. Wɔbebɔ
 afunu bebree apete baabiara! Enti ye komm!"

⁴ Muntie saa asem yi, mo a mutiatia mmɔborɔfo
 so,

na mopam ahiafo fi wɔn asase so,

⁵ na moka se,
 "Bere ben na ɔsram foforo betwa mu
 ama yeaton aduan,

na Homeda beba awiei
ama yeadi awi gua?"

Se mobehye susukoraa mu

na moatoto obo so

na mode nsania a wɔamia mu asisi atofo,

⁶ na mode dwete ato ahiafo

na mmɔborɔfo nso moatɔn wɔn agye
mpaboa,

na moapra awi ase afra awi mu atɔn.

⁷ AWURADE de Yakob ahohoahoa aka ntam se:
"Me were remfi biribiara a wɔaye da.

⁸ "Asase renwosow wɔ nea asi yi ho ana,

na wɔn a wɔte mu nyinaa rentwa adwo ana?

Asase no nyinaa bema ne ho so te se Nil*

ebubu afa so, na asan atwe bio

te se Misraim asubɔnten."

⁹ Senea Otumfo AWURADE se ni,

"Saa da no, mema owia ato owigyinae,

na mama sum aduru asase so awia ketee.

¹⁰ Medan mo nyamesom aponto ama aye
awerhowdi

na mo nnwonto nyinaa adan osu.

Mema mo nyinaa afura atweaatam

na mayi mo tinwi.

Meye saa da no te se oɔba koro ho awerhowdida

na awiei no aye se da a eye nwen.

¹¹ "Nna no reba" senea Otumfo AWURADE se ni,

"Mema okom aba asase no so,

ɛnye aduankom anaa osukom,

* **8:8** Yiri tenn te se Nil: Osu a eto bere ano bere ano wɔ Etiopia no ma Asubɔnten Nil a ewɔ Misraim yiri bu fa so beye anammɔn 25 ma ne subon no ye ma. Nsuyiri yi soa dɔte pa kogu asase no so.

- na mmom, AWURADE asem ho kɔm.
- 12 Nnipa betɔ ntintan akyinkyin afi po so akɔ po so,
na wɔakyinkyin afi atifi fam akɔ apuei fam,
sɛ wɔrɛkɔhwehwe AWURADE asem,
nanso wɔrenhu.
- 13 “Na saa da no
“mmabaa ahoɔfɛfo ne mmarimaa ahoɔdenfo
betɔtɔ beraw esiane osukɔm nti.
- 14 Wɔn a wɔde Samaria aniwu abosom ka ntam,
anaa wɔde Dan ne Beer-Seba abosom ka
ntam no,
wɔbɛhwehwe ase na wɔrensɔre bio.”

9

Wɔbɛsɛɛ Israel

- 1 Mihuu AWURADE sɛ ogyina afɔremuka no ho,
na ɔkae se,
“Bɔ Asɔredan no afadum no atifi
na mma ne fapem no nwosow.
Munnwiriw ngu nnipa no nyinaa so;
wɔn a aka no mede afoa bekunkum wɔn.
Ɔbaako mpo rentumi nguan,
obiara rennya ne ho sɔnn.
- 2 Mpo sɛ wotu fam kɔ ɔda mu a,
hɔ na me nsa betwe wɔn afi aba.
Mpo sɛ wɔforo kɔ ɔsoro a,
hɔ na meyi wɔn afi aba fam.
- 3 Mpo sɛ wɔkɔtetɛw bepɔw Karmel atifi a,
hɔ na metiw wɔn akɔkyere wɔn aba.
Mpo sɛ wɔde wɔn ho sie me wɔ po ase a,
hɔ na mɛhyɛ ɔwɔ no ama wakɔkeka wɔn.
- 4 Mpo sɛ wɔn atamfo de wɔn kɔ nnommum mu
a,
hɔ na mɛhyɛ afoa akunkum wɔn.

“Megyēn m’ani ahwε wōn.
Mede ɔsεε bεba wōn so na meremmao wōn.”

⁵ AWURADE, Asafo AWURADE,
Ɔno na ɔde ne nsa ka asase ma εnan,
ma wōn a wote so nyinaa twa adwo.
Asase no nyinaa ma ne ho so te sε Nil
na εtwe te sε Misraim asubɔnten.

⁶ Ɔno na osi n’ahemfi a εkorɔn wɔ ɔsoro
na ɔto ne fapem wɔ asase so.
Ɔno na ɔboaboa po mu nsu ano
na ohwie gu asase so.
AWURADE ne ne din!

⁷ “Mo Israelfo,
mo ho hia me sen Etiopiafo?”
Senea AWURADE se ni.
Manyi Israelfo amfi Misraim,
ne Filistifo amfi Kaftor,
ne Aramfo nso amfi Kir ana?

⁸ “Ampa ara Otumfo AWURADE ani
wɔ nnebɔne ahenni no so.
Mεpepa no afi asase ani,
nanso merensεε Yakobfi korakora,”
senea AWURADE se ni.

⁹ “Na mεhyε,
na mεwosow Israelfi,
wɔ amanaman nyinaa mu,
senea wohuhuw atoko so wɔ huhuamoa mu
na aba fua mpo nto fam no.

¹⁰ Nnebɔneyεfo a wɔwɔ me nkurɔfo mu nyinaa
betoto wɔ afoa ano,
wōn a wɔka se,
‘Amanehunu rento yεn anaa εrema yεn so
da no.’

Israel Nsiesiei

- 11 “Saa da no, mesan aba abesi
 “Dawid fi a abubu no bio.
 Mesiesie ne mmeae a asesesεε no,
 na masi no senea na εte no,
- 12 na wɔafa Edom nkae no
 ne amanaman a me din da wɔn so.”
 AWURADE a waka no, ɔno na ɔbeyε eyinom
 nyinaa.
- 13 “Nna no reba,” senea AWURADE se ni,
 “A nnɔbae no beba ntem ama otwafo no,
 na bobε no abu so ama nea otiatia nsakyi-
 amoa no so no.
 Nsa foforo besosɔ afi mmeɔw no so
 na atε afi nkoko no nyinaa so.
- 14 Mede me nkurɔfo Israel nnommm besan
 aba.
- “Wɔbesan asiesie nkuroɔn a aseε no na
 wɔatena mu.
 Wɔbeyε bobε nturo na wɔanom mu nsa;
 wɔbeyε mfikyifuw na wɔadi so nnuaba.
- 15 Mede Israelfo bedua wɔn ankasa asase so
 a wɔrentu bio da
 mfi asase a mede ama wɔn no so,”
 senea AWURADE, mo Nyankopɔn se ni.

**Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™
Twi: Biblica® Wonhia εho kwamma nhoma
Akuapem Twi Nkwa Asem™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Akuapem

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on

any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40